

[This question paper contains 2 printed pages.]

Your Roll No.....

Sr. No. of Question Paper : 7103

L

Unique Paper Code : 2133100029

Name of the Paper : Translation: Theory and Practice in Sanskrit

Name of the Course : B. A. (Honours) Sanskrit - DSE

Semester : VIII

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

Instructions for Candidates

छात्रों के लिए निर्देश.

1. Write your Roll No- on the top immediately on receipt of this question paper

इस प्रश्नपत्र के मिलते ही ऊपर दिए गए निर्धारित स्थान पर अपना अनुक्रमांक लिखिए

2. All questions are compulsory.

सभी प्रश्न करने अनिवार्य हैं ।

3. Unless otherwise required in a question] answers should be written in Sanskrit or in hindi or in English but the same medium should be used throughout the paper.

अन्यथा आवश्यक न होने पर इस प्रश्न-पत्र का उत्तर संस्कृत या हिन्दी या अंग्रेजी किसी एक भाषा में दीजिए, परन्तु सभी प्रश्नों का माध्यम एक ही होना चाहिए ।

1. संस्कृत भाषा का अनुवाद न कर पाने के प्रश्न की विवेचना कीजिए।

18

Discuss the question of non-translatibility of Sanskrit.

अथवा/Or

अनुवाद की संकल्पना, सिद्धान्त और व्यवहार का विस्तृत विवेचन कीजिए।

Discuss the concept, theory and practice of translation in detail

P.T.O.

2. अनुवाद के सिद्धान्त और इसकी व्यावहारिक समस्याओं की विस्तृत विवेचना कीजिए। 18
Discuss in detail the theory of translation and its practical problems.

अथवा/Or

भारतीय आधुनिक भाषाओं में तत्सम, तद्भव, देशज एवं विदेशी शब्दों की भूमिका स्पष्ट कीजिए।
Explain the role of Tatsama, Tadbhava, Desi and loan-words in Modern Indian Languages (MILs).

3. संस्कृत से अन्य भारतीय भाषाओं में अनुवाद की परम्परा का सर्वेक्षण कीजिए। 18
Survey translation from Sanskrit into other Indian languages.

अथवा/Or

विभक्ति, कारक एवं उपपद के आधार पर अनुवाद के सिद्धान्त स्पष्ट कीजिए।
Explain the principles of translation based on Vibhakti, Karaka and Upapada.

4. मशीन अनुवाद की शक्तियाँ एवं सीमाएँ स्पष्ट कीजिए। 18
Explain strengths and limitations of Machine Translation.

अथवा/Or

वैदिक साहित्य एवं रामायण की अनुवाद-परम्परा का सर्वेक्षण कीजिए।
Survey the translation tradition of Vedic literature and the Ramayana.

5. पञ्चतन्त्र का भारतीय भाषाओं में हुए अनुवादों का सर्वेक्षण कीजिए। 18
Survey the translations of Panchatantra into Indian languages.

अथवा/Or

अनुवाद में आने वाली प्रमुख समस्याओं का विश्लेषण कीजिए।
Analyze the major problems encountered in translation.